

Кратка информация за етикетирането на биологични продукти, съгласно Регламент (ЕО) 834/07, NOP и JAS

1. Въведение	1
2. Преглед на изискванията към етикетите за търговия на едро (контейнери за търговия на дребно): ...	1
3. Преглед на изискванията към етикетите за търговия на дребно (потребителски опаковки)	1
4. Кодов номер на сертифициращия орган за Европейския съюз	2
5. Примери за етикетиране на дребно в ЕС	3
6. Някои допълнителни специфични инструкции за етикетите на ЕС (еквивалентни).....	5
7. Примери за етикетиране на дребно на NOP	5
8. Номерът на сертификата на JAS	7

1. Въведение

В настоящия документ се прави преглед на изискванията за етикетиране на биологични продукти, като се обръща специално внимание на въведеното през 2010 г. лого на ЕС за биологични продукти. За допълнителна информация относно етикетите за различни многокомпонентни продукти, моля, вижте също нашата Кратка информация за НОП (документ 3.2.10 на CERES). За повече информация относно използването на печата на CERES, моля, вижте приложението към нашия договор за сертифициране (документ 7.2.1.1).

2. Преглед на изискванията към етикетите за търговия на едро (контейнери за търговия на дребно):

	Рег. ЕС 834/07	NOP	JAS
Задължително	Етикетът трябва да осигурява проследимост и да позволява идентифициране на субекта, отговорен за продукта (производител или търговец). - Кодов номер на сертифициращия орган (вж. по-долу) - Вижте "органични"	Силно препоръчително е продуктът да бъде обозначен като "- биологичен".	- Маркировка на JAS за биологично производство, номер на - сертификата (вж. по-долу) - Позовавайте се на термина "органичен" или "в процес на преобразуване".
По избор	Логото на ЕС за биологично производство и логото на сертифициращия орган	Логото на USDA, логото на сертифициращия орган, името на сертифициращия орган	Няма разпоредби

3. Преглед на изискванията за етикети за търговия на дребно (потребителски опаковки)

	Рег. ЕС 834/07	NOP	JAS
Официално лого	 	 	 CERES Серт. 49471
Подробности за дизайна	Определени в Рег. (ЕО) 271/2010	Дефинирани в §205.311	Not. 522 (2009)
Изтегляне	Напр. на адрес http://ec.europa.eu/agriculture/organic/eu-policy/logo_en (различни езици; можете да намерите и рег. (ЕО) 271/2010 там).	https://www.ams.usda.gov/rules-regulations/organic/organic-seal	(Ще бъде - предоставено от сертифициращия орган, след като дружеството получи - сертификат)

	Reg. EC 834/07	NOP	JAS
Задължително	За биологичните храни, произведени <u>в ЕС</u> , използването на печата е задължително.	Печатът на USDA не е задължителен	Задължителен печат на JAS
По избор	За биологични храни, произведени <u>извън ЕС</u> , използването на печата е доброволно.	Доброволно за "100 % биологични" и "биологични" продукти	Няма разпоредби
Не е разрешено	- За продукти "в процес на преобразуване" - За продукти, в чийто списък на съставките може да се споменава само биологично производство - За вино, "произведено от биологично грозде"	- За продукти, "произведени с биологични съставки" - За продукти, в чийто - списък на съставките може да се споменава само биологично производство	За продукти с по-малко от 95 % биологични - съставки
Национални, сертификационни и други частни лога	Разрешено	(Националните лога не са приложими) Разрешава се използването на логото на сертифициращия орган и други частни лога, но те не трябва да са по-видими от логото на USDA.	Разрешени са лога на сертификатори и частни лога
Идентификация на сертифициращия орган	Трябва да се посочи <u>кодovият номер на</u> сертифициращия орган (вж. раздели 4 и 5 по-долу).	Трябва да се посочи <u>името на</u> сертифициращия орган. То трябва да бъде поставено под името на производителя или обработващия, като се използват думите "Сертифицирано като биологично от...". (Вж. раздел 6)	(Гарантирано чрез печата за биологично производство на JAS)
Друга - задължителна - информация	Трябва да се идентифицира дружеството, което отговаря за пускането на продукта на пазара		
	Ако се използва логото на ЕС: посочване на произхода: "Селскостопански продукти от ЕС", "Селскостопански продукти от държави извън ЕС" или комбинирано "Селскостопански продукти от ЕС/от държави извън ЕС". Ако продуктът е от една-единствена държава, вместо това може да се използва името на държавата. (Вижте примерите по-долу)		- Номер на сертификата (вижте сертификата) - Терминът "- биологичен" или "в преход" трябва да бъде изписан на японски език (моля, проверете това при вашия японски клиент и при CERES).
	За продукти с много съставки: Идентифициране на биологичните съставки (вж. примерите по-долу)		

4. Кодовият номер на сертификация орган за Европейския съюз

Следващата таблица трябва да изясни кои кодови номера трябва да се използват:

Държави / условия	Кодовите номера се определят от	Подробности / примери
Страни членки на ЕС	Компетентни национални органи	RO-ECO-24 за CERES в RomaniaBG-BIO-04 за CERES в Bulgaria
Държави, които не са членки на ЕС и за които CERES е включен в списъка на Европейската комисия (Регламент (ЕО) 1235/2008, приложение IV)	Европейската комисия	XY-BIO-140 ("XY" трябва да се замени с официалното съкращение по ISO за съответната страна. Например: Клиенти, сертифицирани като биологични в China използват CN-BIO-140, в Етиопия ET-BIO-140, в Мексико MX-BIO 140)
Страни, които не са членки на ЕС, но са одобрени от Комисията на ЕС като "еквивалентни" (Регламент (ЕО) 1235/2008, приложение III).	Компетентни национални органи	CL-BIO-005; US-ORG-62 (за Чили и САЩ, които имат "еквивалентна" система за контрол, CERES е одобрена от националните органи)

5. Примери за етиктиране на дребно в ЕС

Използването на печата на CERES е доброволно. За допълнителна - информация вижте - документа на CERES "Сертификационен печат".

5.1 Органичен мед

RO-ECO-024
Пчеларство в ЕС




Произведено от АриЕсо

Това е кодовият номер на CERES в Румъния (страна членка на ЕС). Кодовият номер и указанието за произход трябва да бъдат "в едно и също зрително поле" с логото

Този оператор - реши да използва черно-бялата - версия и да не използва печата

5.2 Органично кафе

UG-BIO-140
Селско стопанство извън ЕС




Произведено от CoffeeComp

UG-BIO-140 е кодовият номер на CERES в Уганда. "В същото зрително поле" (вж 5.1)

Този турски - компания смесва леща от източноевропейски страни - членки на ЕС, с турска леща.

5.3



TR-BIO-140
Селско стопанство в ЕС/извън ЕС

Органична леща
Произведено от PulsComp



TR-Bio-140 е кодovият номер на CERES в Турция

Тъй като продуктът произхожда от една-единствена държава, на етикета може да се посочи

5.4

CN-BIO-140
Селско стопанство в Китай



Органични замразени
Произведено от Organic Exports Ltd.

CN-BIO-140 е кодovият номер на CERES в Китай

5.5 Органично вино

Произведено от Grandes Vinos S.A.




CL-BIO-005
Селско стопанство извън ЕС

Чили е в списъка на признатите трети страни. Там имаме различен код

(За повече подробности относно етикетирането на виното, моля, вижте Кратката информация на CERES за биологичното вино!)

Нито логото на CERES, нито това на ЕС върху - продуктите в процес на

5.6 Краставици при преминаване към биологично производство

BG-BIO-04

Произведено от Vegetables d.o.o.

Това е кодovият номер на CERES в Bulgaria (страна членка на ЕС)

Емблемата на ЕС може да се използва за биологични

Това е кодovият номер на CERES в Румъния

5.7 Органични кисели краставички по стар стил на баба

Органични продукти SRL



Селско стопанство в ЕС/ извън ЕС
RO-ECO-24

Съставки:
 Корнишони 42 %*
 Червени чушки 17 %*
 Лук 12 %*
 Моркови 11 %*
 Червено цвекло 8 %*
 Оцет 5 %*
 Захар 3 %*
 Сол
 Лимонена киселина
 * Органични съставки

Всяка биологична съставка трябва да бъде идентифицирана като

Продуктът като такъв не може да се нарича "биологичен".

5.8 Зърнени храни за закуска на Johnson's

Съставки:
 Овес 32 %
 Пшенични люспи 15 %
 Царевичен флейкс 18 %
 Лиофилизирани ябълки 8 % *
 Лиофилизирани ягоди 7 % *
 Стафиди 5 %
 Глюкозен сироп 10 %
 Мед 5 % *

Растителни съставки
 Johnson's Inc., Гуадалахара, Мексико
 **MX-BIO-140**

Това е кодовият номер на CERES в Mexico

Не се използва логото на ЕС за продукти, които - съдържат само определени съставки от биологичен произход. Логото на CERES може да бъде поставено в списъка на съставките, но не трябва да е на видно място и да не внушава, че продуктът като такъв е биологичен.

(За повече подробности относно етикетирането на многокомпонентни продукти, моля, вижте кратката информация на CERES относно Reg. EC 834/07!)

6. Някои допълнителни специфични инструкции за етикетите на ЕС (еквивалентни)

Кодовият номер на сертифициращия орган трябва да е този на органа, отговорен за **последната физическа обработка на** продукта. "Последната физическа обработка" **може да бъде** и самото етикетиране. Но ако напр. крайният продавач е търговец, който не прави никакви промени в продукта, тогава кодът на сертифициращия орган на последната обработка трябва да фигурира на етикета, а не кодът на сертифициращия орган на търговеца. Това правило се прилага **както за етикетите на дребно, така и за етикетите на едро**. Ако напр. продуктът е опакован в крайни опаковки за търговия на дребно, предоставени от дистрибутор в рамките на ЕС - все пак на етикета трябва да бъде изписан кодът на "последния оператор", който физически обработва продукта. Разрешено е обаче да се постави и кодът на СВ на вносителя или дистрибутора в ЕС.

Производител	Последен процесор	Износител (последен собственик)	СВ код
 Сертифициран от CERES	 Сертифициран от CERES	 Сертифицирани от СВ X	EC-BIO-140 (CERES в Еквадор)
Лозе  Сертифициран от CERES	Винарна  Сертифицирани от СВ X	Винарната изнася самото вино 	ZA-BIO-XXX (СВ X в Южна Африка)

7. Примери за етикетиране на дребно на NOP

Използването на печата на USDA и CERES е доброволно. За допълнителна информация относно печата на CERES вижте



7.1 100 % органичен мед
 Произведено от ApiEco
 Сертифициран като органичен продукт от CERES



Ако медът не е допълнително обработен, може да бъде

Изявлението "Сертифицирано като биологично от..." трябва да бъде поставено под името на производителя

Този компания е решила да използва черно-бялата версия на печата на USDA и да не използва

7.2 Органичен ябълков сок

Произведено от Organic Juices Ltd.

Сертифициран като органичен продукт от CERES

Тъй като ябълковият сок в този пример е произведен с помощта на ензими, той е само



Не се използва логото на USDA върху продукти, които са само "произведени с", а

7.3 Вино, произведено от биологично грозде

Произведено от Grandes Vinos S.A.

Сертифициран като органичен продукт от CERES GmbH



(За повече подробности относно виното и различните категории етикетиране съгласно НОП, моля, вижте Кратката информация на CERES за биологичното вино и НОП!)

Логото на NOP може да се използва за биологични продукти с

7.4 Органични кисели краставички по стар стил на баба

Productos Ecológicos S.A.

Сертифициран като органичен продукт от CERES

Всяка биологична съставка трябва да бъде идентифицирана като



Съставки:
 Корнишони 42 %*
 Червени чушки 17 %*
 Лук 12 %*
 Моркови 11 %*
 Червено цвекло 8 %*
 Оцет 5 %*
 Захар 3 %*
 Сол
 Лимонена киселина
 * Органични съставки

Не се използва логото на NOP върху продукти, "произведени" с биологични - съставки. Логото на CERES може да бъде поставено в списъка на съставките. но не

7.5 Зърнени храни за закуска на Johnson's, произведени със 72% органични - съставки

Сертифициран като органичен продукт от CERES

Всички органични съставки трябва да бъдат обозначени като такива. Минимум 70 % биологични съставки за продукти, обозначени като "произведени с". Най-много три различни земеделски съставки (или групи съставки)

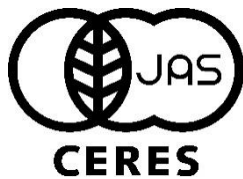
Съставки:
 Овес 42 %*
 Пшенични люспи 30 %*
 Мед 28 %
 * Органични съставки
 Johnson's Inc., Гуадалахара, Мексико

8. Номерът на сертификата на JAS

Както продуктите на едро, така и тези на дребно трябва да носят не само печата на JAS, но и номера на сертификата. Този номер може да бъде открит в последния ви сертификат. Моля, не включвайте в етикета разширенията "-1", "-2" и т.н., защото тези разширения ще се променят всяка година!

Органичен зелен чай

Най-добрите натурални чайове



Сертификат. 49741

Това е номерът на сертификата, даден от CERES на тази фабрика за чай. Всяка година към този номер се добавя разширение (49741-1, след това 49741-2). Тези разширения не трябва да се включват в етикета. За разлика от системата на ЕС, номерът е различен за всеки клиент.